

“Añaskitu” p’anqawan N° 63  
Yapachikuy

**CONOSUR**  
**Ñawpaqman**

Revista rural bilingüe para la Nación Quechua

Octubre • 2008 D.L. 2 - 3 - 03 - 94 CONOSUR N° 131

Bs.3.-

25 años

“Suwintus astawan thalu churakuchkanku”

# CON LOS PREFECTOS Y LOS ASESINOS: ¿Se negocia o se los castiga?



“Nos atrapó la policía y habían franco tiradores”

“Llegamos al Municipio de Porvenir, ahí nos atrapó la policía, encabezada por la señora suboficial Mirtha Sosa, mujer de un concejero, ahí nos decía que querían diálogo, pero era mentira, era para armarse más.

Habían franco tiradores, a eso de las 4 y media de la mañana fue el primer disparo, así empezó la masacre, nosotros no teníamos armas. ¡Niños han matado, niños!, los tiraban en las volquetas, las volquetas eran del SEDCAM del Servicio Departamental de Caminos...” *Dijo Jorge Borobú.*

“Las organizaciones exigimos la aprobación de la ley de Referendum Aprobatorio y Dirimitorio”

*MONTERO: El Bloqueo se levantó sin consulta a las bases (Santa Cruz: 24 de septiembre 2008)*



**¿ACASO EL PARLAMENTO PUEDE CAMBIAR LA NUEVA CONSTITUCIÓN?**

Se ha conformado en el Parlamento una comisión de jefes de bancada de partidos políticos para “corregir” el texto de la Nueva Constitución Política del Estado

## ESTAMOS RETORNANDO A LA DEMOCRACIA PACTADA: ASÍ NO VAMOS A RECUPERAR LA TIERRA, NI EL TERRITORIO

Hicimos notar oportunamente que el referéndum del 10 de agosto, no daría soluciones a los problemas estructurales que afectan a las clases empobrecidas, de las que forma parte el movimiento indígena, originario y campesino de Bolivia. Dos tercios de votos obtenidos a nivel nacional en el Revocatorio, es decir, un contundente **67,41% de la población dijo SI a favor del proceso de cambio**, y el 32,58% dijo NO a este proceso, ese es un apoyo sin precedentes en la historia boliviana. Sin embargo, **el gobierno no ha podido recuperar ni un metro de tierra de los terratenientes de la Media Luna**. Por el contrario, poco después del triunfo electoral los comités cívicos, prefectos y partidos tradicionales del oriente Boliviano, demostrando su carácter fascista, atacaron con violencia y **asesinaron a nuestros hermanos indígenas originarios** y campesinos que viven en Pando, Beni, Santa Cruz, Tarija y Chuquisaca.

Queda claro que las urnas no es la herramienta para hacer conseguir las reivindicaciones de los movimientos populares: **sólo si ejercemos acciones colectivas y nos movilizamos podremos recuperar la tierra y el territorio** de manos de los terratenientes. El ejemplo del bloqueo a Santa Cruz así lo demuestra. A qué tienen miedo los dirigentes, por qué lo levantaron de forma inconsulta?

Ante los resultados del referéndum, la media luna, con el apoyo del Embajador de Estados Unidos, Philip Goldberg y bajo el pretexto de recuperar los recursos del Impuesto Directo a los Hidrocarburos (IDH), instruyó a sus **grupos paramilitares como la Unión Juvenil Creceñista, a sicarios brasileños y peruanos a un bloqueo de carreteras y asaltar e incendiar las oficinas del Gobierno Central: INRA, Impuestos Nacionales, Migración, Aduana, Aeropuertos de Tarija, Cobija (Pando) y Riberalta (Beni)**- buscando ejercer la autonomía de hecho y hacer efectivo el **Golpe Cívico Prefectural**. Frente a las amenazas y toma de las instituciones públicas **¿Por qué el Gobierno Central se quedó cruzado de brazos? ¿Dónde estaban las Fuerzas Armadas?** o es que el

Alto Mando Militar se encontraba en huelga de brazos caídos?. Por qué los oficiales dejaron que los fascistas le **arrebataran las armas a los soldaditos** y asaltaran los aviones, sin mover un dedo? Por qué no impidieron la toma violenta y destrucción de las instituciones que pertenece a todos los bolivianos?

En el Departamento de Pando el **prefecto y cívicos, organizaron una emboscada** el 11 de septiembre, y acibillaron, masacraron a dirigentes indígenas, campesinos, hombres, mujeres y niños. Este hecho produjo que los movimientos urbanos (**Plan Tres Mil**) e **indígenas, originarios, campesinos de Santa Cruz (Cuatro Cañadas, el Torno, Yapacani), decidieron hacer frente** a los paramilitares de la Unión Juvenil Cruceñista y cercar a Santa Cruz. A ellos se sumaron movimientos de todo el país. Así nuevamente los movimientos populares retomaron su rol protagónico, en defensa de la unidad del país, impidiendo que se consuma el Golpe Cívico Prefectural, tomando el control de Santa Cruz, quedando debilitados los oligarcas de la media luna.

Sin embargo, los **dirigentes nacionales e intermedios, dieron la instrucción de levantar el cerco y desmovilizarse**.

Los dirigentes de base en los puntos de bloqueo, se preguntaban, si son las bases las que deciden, ¿A quienes consultaron los dirigentes nacionales?, ¿Quién ha tomado esa decisión, sin consultarnos, nosotros somos la base?.

Es preocupante que el gobierno, luego de tanta sangre derramada y tantos muertos, se siente a **dialogar con los asaltantes y asesinos**, como si nunca hubiera pasado nada. Los jueces dejan libres a los asesinos y el gobierno no tiene con qué reaccionar. Eso demuestra que solo la acción del pueblo puede lograr el castigo de los asesinos.

Esta demostrado que los terratenientes de la Media Luna, no renunciarán a sus privilegios, y mucho menos cederán tierras para los indígenas y campesinos. El **diálogo, no es otra cosa que el retorno a la tan criticada Democracia Pactada**, que se caracterizó por el clientelismo, la corrupción y las prácticas contrarias a la voluntad del pueblo, que durante 23 años de vida democrática hizo tanto daño a nuestro país.

El Congreso no tiene por qué **modificar el texto de la nueva Constitución, el pueblo debe tomar la decisión en sus manos, mediante un referendun nacional. Así manifestaron las organizaciones sociales.**

**Dos tercios de votos a nivel nacional en el Revocatorio, 67,41% de la población dijo SI a favor del proceso de cambio, y 32,58% dijo NO. Ni así el gobierno no ha podido recuperar ni un metro de tierra de los terratenientes de la Media Luna. Queda claro que las urnas no es la herramienta para hacer conseguir las reivindicaciones de los movimientos populares: sólo si ejercemos acciones colectivas y nos movilizamos podremos recuperar la tierra y el territorio de manos de los terratenientes.**

### ¿Para qué ha servido el diálogo nacional?

## ¿PARA QUE LA DERECHA LATIFUNDISTA SE REAGRUE?

### ¿QUÉ ES LO QUE LA DERECHA QUIERE?

El domingo 5 de octubre se instaló la Mesa Central del Diálogo Nacional entre el gobierno y los prefectos opositores en Cochabamba. La derecha siendo minoría logró importantes conquistas en 18 días de negociación. (del 18 de septiembre al 5 de octubre).

*El gobierno de Evo Morales ofreció:*

**Gobiernos departamentales autónomos que legislen, ejecuten y reglamenten sobre 50 materias competenciales; decidan las dimensiones de las autonomías regionales, y convivan con autonomías municipales e indígenas sin que sus poderes se vean afectadas.**

**Mario Cossio prefecto de Tarija vocero de CONALDE:** "...la propuesta no satisface la demanda de "autonomía plena". Pese a los avances, lo medular no fue resuelto".

**Mesas de trabajo:** Impuesto Directo a los Hidrocarburos (IDH), la compatibilización del proyecto de Constitución Política del Estado (CPE), las autonomías. Prefectos del CONALDE rechazaron los avances y presentaron dos documentos alternativos para avanzar en la construcción del acuerdo nacional.

**Acuerdo final del diálogo nacional plantea tres niveles de gobiernos autónomos:**

**- Gobiernos Departamentales Autónomos, Gobiernos Municipales Autónomos, y Gobiernos Indígenas Autónomos.**

**- La igualdad jerárquica constitucional de los niveles de Gobiernos Autónomos, y la no subordinación de unos sobre los otros.**

**- Potestad legislativa en los tres niveles.**



### "Prefectos no han querido firmar ningún acuerdo"

**Adolfo Chávez, presidente de la CIDOB:** "Como ven, los prefectos no han querido firmar ningún acuerdo, lo que demuestra que no tienen la intención de llegar a acuerdos, por lo que nos estamos movilizand pacificamente y estamos pidiendo al gobierno que si vuelven las agresiones y la violencia en Beni, Tarija o Santa Cruz, que se dicte de inmediato el respectivo Estado de Sitio".

### Qué quieren decir con "Autonomía plena no está satisfecha...?"

**OPINIONES (Radio Patria Nueva):**

**Según Isaac Ávalos ejecutivo de la CSUTCB:** "Creo que no quieren discutir el tema autonomías, ellos quieren tocar el tema tierras, y en eso nosotros no estamos de acuerdo. Porque en ninguna parte, nadie puede tener un millón de hectáreas de tierra y un campesino pueda tener media hectárea, no puede ser, no es justo. Entonces, el tema tierra de la NCPE no tiene por qué tocarse".

### "Quieren administrar las tierras y territorios"

**Wilfredo Vargas - Oruro:** "Estos caballeros, cada vez que quieren se hacen la burla, abren el diálogo no proponen nada, proponen cosas incoherentes. Los prefectos quieren ser administradores de todos los territorios y de toda la tierra".

### "Han destruido el país"

**Salustiana Becerra - Pando:** "No es posible que el presidente esté dialogando con estos Prefectos que han destruido nuestro país, han hecho la separación de Bolivia".

### "Aprobación de la Nueva Constitución"

**Raúl Moscoso Sucre:** "Los bolivianos tenemos que entender que CONALDE Consejo Nacional de la Derecha está conformado por asesinos, golpistas, terroristas. En este diálogo no hay respuestas favorables para el país, entonces, Bolivia debe cercar al Congreso para que se apruebe el Referéndum para el Nuevo Texto Constitucional".

### ¿Dejaremos que el debate de la NCPE esté en el CONGRESO?

La política nacional en manos de 14 congresistas concertadores: Los 4 partidos del Congreso conformaron una **"Comisión Especial de Concertación"** para consensuar el texto de la nueva Constitución Política del Estado (CPE) que será sometida a referéndum ciudadano. 14 congresistas (4 del MAS, 4 de Podemos, 3 de Unidad Nacional y 3 del MNR) trabajarán por tiempo y materia. Nuevamente se está reproduciendo la democracia pactada y la domesticación de las organizaciones sociales.

**El Senador Antonio Peredo (MAS):** "El Congreso no tiene atribuciones para modificar el proyecto de CPE. Para que el Congreso tenga estas atribuciones había que hacer un Referéndum para que deleguen la potestad al Congreso".

(Fuente: Radio Patria Nueva y Bolpress)

<p><b>CENDA</b> Centro de Comunicación y Desarrollo Andino</p>	<p align="center">"Conosur Ñawpaqman" Es una Publicación bilingüe bimensual del CENTRO DE COMUNICACIÓN Y DESARROLLO ANDINO</p> <p align="center"><i>Esta revista fue fundada en 1983 bajo el nombre de "El Mizqueño" por el Centro Pedagógico y Cultural Portales. Desde 1986 es elaborada independientemente por CENDA.</i></p>	<p>Impresión: Live Graphics srl 4510210 Cbba</p>	<p><b>SUSCRIPCIONES</b> Costo por 6 ediciones:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cochabamba Bs 40.-</li> <li>• Resto de Bolivia Bs 50.-</li> <li>• Latinoamérica Sus 20.-</li> <li>• Otros países Sus 40.-</li> </ul> <p>Depositar a la orden de CENDA N° de cuenta 0600-800-12 "Banco BISA" Cochabamba - Bolivia</p>
	<p align="center">Av. Tadeo Haenke 2231 • Telf. 4243412 Fax: (591-4) 4281502 • Casilla: 3226 E-mail: info@cenda.org Página Web: www.cenda.org</p>		

**Leopoldo Fernández, el “Carnicero de Porvenir”** El jueves 11 de septiembre, aproximadamente 1000 campesinos de comunidades de Puerto Rico, Madre de Dios y el Palmar viajaban a la ciudad de Cobija, para participar en un Ampliado orgánico del sector, cuando sorpresivamente fueron emboscados por los grupos de choque del prefecto Leopoldo Fernández, leamos los testimonios de los propios indígenas:

# “Nos atrapó la policía”

**“Somos los sobrevivientes de la masacre del 11 de septiembre en Porvenir”**

*Jorge Bobbú Ovaca (CSUTCB) dijo:* “Somos los sobrevivientes de la masacre del 11 de septiembre en Porvenir, masacre encabezada por Leopoldo Fernández, y el Comité Cívico del departamento de Pando, además de Nohí Alberto Rojas, y el diputado suplente Fermín Terrazas.

“Armaron una trinchera en la localidad de Porvenir y cavaron un pozo en la comunidad de Tres Barracas, para no dejar pasar los camiones en las que íbamos a Filadelfia, estaban con armas de fuego, salón, metraladora, gas lacrimógeno”.

**“Nos atrapó la policía”**

“Llegamos al Municipio de Porvenir, ahí nos atrapó la policía, encabezada por la señora suboficial Mirtha Sosa, mujer de un consejero, ahí nos decía que querían diálogo, pero era mentira, era para armarse más, había franco tiradores, a eso de las 4 y media de la mañana fue el primer disparo, así empezó la masacre, los compañeros no tenían armamento, venían sin armas.

**“La señora policía dio la orden”**

“De tres puntos empezaron a disparar, de atrás, de adelante, bueno y la policía, la suboficial Mirtha policía hizo la mano dando haciendo señas, a que empezaran a disparar. Y el único punto que había para que los compañeros escapen era sobre el río, el río que está a unos 20 metros deben cruzar nadando. Y de ahí la metraladora cuando estaban cruzando igualito les disparaba, entonces los compañeros se han ido al monte”.

**“Habían francotiradores”**

“Niños han matado, niños, los tiraban en las volquetas, las volquetas eran del SEDCAM del Servicio Departamental de Caminos, las camionetas que eran manejadas por el prefecto, también cargaban armamento, también cargaban a los francotiradores, habían brasileros, habían peruanos, habían narcotraficantes, había toda clase de gente maleda ahí cuando hicieron el avasallamiento a los compañeros campesinos”.

**“Territorios consolidados nos quieren quitar”**

“En tiempos del caucho, de la goma, hemos vivido como esclavizados por patrones que han venido tanto de otros países como también de Santa Cruz, entonces hoy por hoy hemos consolidado a través de una marcha tener nuestros propios territorios, y es por esa razón que nosotros creemos que es la masacre. Porque a espaldas nuestras, una supuesta Comisión Agraria Departamental protagonizada por la Prefectura y el Comité Cívico, convocaron y pusieron otro director del INRA para poder hacer nuevas normas de Saneamiento de Tierras, nueva redistribución de tierras, para voltear todo lo que con el proceso de Saneamiento de Tierras habíamos consolidado como territorios de comunidades indígenas. *Rodrigo Medina Alipas.*”



**“Estos asesinos asesinaban a los niños...”**

*Sergio Ruiz Mareñas, dijo:* “Soy uno de los sobrevivientes, mi nombre es Sergio Ruiz Mareñas, soy presidente de la OTB, también pertenezco a la Federación Sindical Única de Trabajadores Campesinos de Pando, para mi es una pesadilla. Yo recuerdo cuando estos asesinos asesinaban a los niños, los pateaban, después los disparaban y los botaban al río. Es a masacre fue por parte de gente de la prefectura, del Servicio de Caminos, a la cabeza de Ana Melena, Lucho Rojas, los señores Fermín Terrazas, Willam Terrazas, Elvis Franco, Franz Franco. He visto como han masacrado a los estudiantes normalistas, en Filadelfia”.

**“Nunca antes había vivido esos momentos de terror”**

*Rodrigo Medina Alipas, dijo:* “Soy dirigente de la Federación Sindical Única de Trabajadores Regional Madre de Dios Pando, con asiento en Las Piedras, soy segundo secretario de Tierra y Territorio y recursos naturales de nuestra Federación Regional. Nunca antes había vivido esos momentos de terror, que a gente indefensa que van a un Ampliado se los masacre de esa manera, en una emboscada en Porvenir por sicarios contratados por don Leopoldo Fernández y la gente que lo colabora, lanzaban tiros cruzados por lo menos de tres ángulos, no había opción para los compañeros que se amontonaron”.

**“¡Qué haces acá colla de mierda, decian!!”**

“Hubo una señora de acá del altiplano que vive allá en una comunidad nueva en Filadelfia, -que haces acá colla de mierda- le decían, y ella decía no me maten por favor, tenía su bebé en el brazo, (...), entonces la mato así a sangre fría a esta señora, el niño gritaba también, le agarraron del cabello y le plantaron el tiro y le dejaron así muerto.

“Nosotros necesitamos que derechos humanos a nivel internacional ponga la mirada en Pando, Bolivia, en el norte amazónico, donde no hay mucho la presencia del Estado, por sus deficiencias tal vez que tiene”.

*(Fuente Testimonios: Radio Patria Nueva)*

**“QUEREMOS DIÁLOGO”, nos dijeron.**

*Nora de Racua:* “Cuando vinieron los policías y nos dijeron queremos diálogo, nosotros entregamos a sus rehenes (de la prefectura) y dijimos: entreguen a nuestros rehenes, y nos dijeron, vayan a recogerlos que están en la Policía. Nuestros compañeros estaban totalmente golpeados, y había dos muertos. Ya los habían matado”.

“Mientras ahí los policías nos detuvieron dos horas, había sido porque estaban trayendo la gente armada. Llegaban en volquetas, en ambulancias y nos cercaron. De ahí llamaron a los dirigentes al diálogo, salimos los dirigentes y la balacera comenzó y empezaron a caer los dirigentes. En ese instante cayó la compañera, le echaron gasolina y le prendieron fuego, y la niña quedó llorando. Yo estuve presente mirando, le agarraron de una pierna, esos hombres le daban huasca con alambre de púas y después la tiraron contra el suelo y le dieron un tiro en la nuca a la bebé”.



## “¿Qué hizo la Policía?, en vez de intervenir se escondió”



Zanja cavada por los matones de la prefectura en Tres Barracas Pando (11-IX)

**“Nos han perseguido por el bosque como a perros, como a animales”.**

*Cristián Domínguez:* “El primer muerto ha sido ocasionado porque entre ellos se chocaron entre una movilidad que venía desde el bloqueo y otra que llegaba, a las 08.30, uno de ellos saca un arma y mata al ingeniero, ese es el primer muerto”.

“En Porvenir ya nos emboscaron con mayor cantidad de armas y con las volquetas amarillas del Servicio de Caminos, eran tres grupos organizados, hubo persecución sobre en el Arroyo Porvenir y en el río Tahuamanu; nos han perseguido por el bosque como a perros, como a animales”.

### “Nos emboscaron”

*Rodrigo Medina Alipaz:* “Quiero denunciar que este hecho nunca antes en la historia campesina se dio. Nosotros íbamos a un Ampliado campesino, pero desgraciadamente nos encontramos con la emboscada en Provenir.”

### “En el río han muerto”

“La gente se ha desparramado, estábamos indefensos, se tiraban al río y ahí en el río, increíble, con metrallas acibillaban a las personas que cruzaban. Tiraban bombas a las cabezas de las mujeres y hombres que cruzaban. Esos hechos queremos denunciar y queremos que se haga justicia para nuestra gente campesina, nos sentimos mal porque nunca antes nos había sucedido esto”.



Camioneta en llamas-Filadelfia-Pando (11-IX, 4:30 de la madrugada)



Más de 40 personas heridas llegan al hospital de Cobija (12-IX)

“Venían de todos lados armados, y nosotros nos bajábamos del carro como pudimos y corrimos”  
“Esos niños suplicaban que no les maten a sus madres...”

*Claudia Alpire:* “Cuando llegamos a Porvenir, esos matones nos dijeron un ratito. Nuestros hijos lloraban. La Policía también nos decía esperen un ratito, ahorita vamos a solucionar su problema y van a pasar (...) venían de todos lados armados, nosotros nos bajábamos del carro y corrimos. Los tiros salían por todos lados, pedíamos a las casas que nos den ayuda y nadie quería abrir las puertas, nos cerraban las puertas y los niños como lloraban”.

“Entonces fueron a parar al río y ahí fue donde los mataron, esos niños suplicaban que no les maten a sus madres, esos niños de un añito, de seis años lloraban. Les daban huasca primero y después les daban tiros en toda la espalda y les hacía pedazos la espaldita a esos niños”.

### “La Policía ayudaba a que nos tiendan trampa”

*Rosa Lucía Alpire:* “Fuimos emboscados a las tres de la mañana. Nos largaban cohetes, gases lacrimógenos y nosotros les pedíamos que nos dejen pasar. Amaneció y nos retornamos hasta la comunidad El Cedro, nos dijeron -váyansen antes que los matemos-. La Policía decía, ‘ahorita van a pasar’, pero había sido que la misma policía nos estaba tendiendo una trampa entreteniéndonos para que los demás lleguen armados. Empezaron a disparar. **¿Qué hizo la Policía?. La Policía se escondió en vez de intervenir”.**

### “Habían contratado brasileños”

La Policía les dio todas las facultades para que nos barran a bala con ametralladoras, con escopetas, con revólveres, con gases y con todo lo que ellos tenían porque estaban bien armados. Habían contratado brasileños”. *Rosa Lucía Alpire.*

**Según los datos de la organización campesina 18 serían los muertos, los heridos llegan a 24, los rehenes son 39. El número de los desaparecidos es de 106, quizá suba esta cantidad en los en las próximas semanas.**

(Fuente Testimonios: Radio Patria Nueva)

**¿POLICÍA Y EJÉRCITO?  
“Han venido en ambulancias, los metían y los han acibillado llevándolos. En este genocidio está comprometida, no solamente la gente que trabaja en la Prefectura, sino también parte de la Policía y parte del Ejército Nacional. Ha sido una planificación perfecta”.**

*Cristián Domínguez:*

**“La Policía ayudaba a que nos tiendan trampa, luego llegaron volquetas y nos cercaron”**

### CRONOLOGÍA DE HECHOS - BOLIVIA

## Golpe de Estado

## Cívico Prefectural

**“Es resistida por la población trabajadora, los campesinos e indígenas”**

**3 de agosto:** La derecha a la cabeza del Comité Cívico de Santa Cruz Cruz inician huelga de hambre, exigiendo la devolución del IDH.

**REFERENDUM: Gobierno es ratificado con 67%**

**10 de agosto:** Referéndum Revocatorio, Evo Morales y Álvaro García son ratificados con el 67,40% a nivel nacional.

**18 de agosto:** Turba unionista intenta tomar el Comando Departamental de la Policía en Santa Cruz, por el desalojo a discapacitados de las instalaciones de YPPFB.

**25 de agosto:** El Comité Cívico del Chaco inicia un bloqueo en Villamontes y Yacuiba.

**27 de agosto:** Gobierno convoca mediante Decreto, a Referéndum dirimidor y aprobatorio para la nueva CPE para el 7 de diciembre.

**1 de septiembre:** Corte Nacional Electoral decide suspender los Referéndum dirimidor y aprobatorio NCPE previsto para el 7-XII.

### SAQUEO, QUEMA DE INSTITUCIONES

**3 de septiembre:** Funcionarios prefecturales, Unión Juvenil Cruceñista, organizaciones paralelas creadas por el prefecto de Pando, destruyen las instalaciones del INRA.

**9 de septiembre:** Edificios de Impuestos, el INRA, Entel, Canal 7 y otras instituciones públicas fueron saqueadas por vándalos de la Unión Juvenil Cruceñista en Santa Cruz, Tarija, Pando y Beni.



**10 de septiembre:** Evo Morales presidente, declara persona no grata al Embajador de Estados Unidos Philip Goldberg. En Tarija, intento de saqueo del mercado campesino por vándalos y cívicos, fue resistido por campesinos, comerciantes y vecinos del lugar.

### MASACRE A INDÍGENAS EN PANDO

**11 de septiembre:** En Pando, 16 muertos, 31 heridos, más de 106 desaparecidos, 15 rehenes saldo de la masacre a campesinos por funcionarios y cívicos matones de Leopoldo Fernández.

**12 de septiembre:** Gobierno declara Estado de Sitio en Pando. En La Paz comienza el Diálogo mentiroso entre el gobierno y la CONALDE, representado por Mario Cossío.

**15 de septiembre:** Organizaciones sociales, mineros inician el cerco a Santa Cruz, por actos vandálicos de la Unión Juvenil Cruceñista.

### UNASUR APOYA AL GOBIERNO BOLIVIANO

**15 de septiembre:** En Chile, UNASUR dan respaldo incondicional al gobierno del presidente Evo Morales y rechazan intento de golpe cívico prefectural.

**16 de septiembre:** Prefecto Leopoldo Fernández de Pando es detenido por desacato al estado de sitio y masacre a indígenas. - Gobierno y Mario Cossío firman el preacuerdo para dialogar.

### INICIA EL “DIÁLOGO MENTIROSO Y DESCARADO”

**18 de septiembre:** Inicia oficialmente el Diálogo Nacional entre el gobierno y los prefectos del CONALDE.

**19 de septiembre:** El Ministro de Gobierno informa que encontraron 2 cuerpos más, abandonados en la selva: Un hombre mayor y de un niño de 2 años. Ya son 18 los muertos en Pando.

**24 de septiembre:** CONALCAM levanta el cerco a Santa Cruz, los dirigentes son duramente criticados por sus bases por no consultar.

**27 de septiembre:** Ampliado Nac. de CONALCAM: Determina la marcha de Caracollo a La Paz desde 13 de octubre, para que el Congreso apruebe los referéndos dirimitorio y de aprobatorio CPE.

### SÓLO GANARON TIEMPO

**5 de octubre:** Fracasa el Diálogo, prefectos del CONALDE no firman acuerdo. Después del intento fallido del golpe cívico prefectural, el CONALDE gana tiempo para volver a su arremetida fascista.

## MANIFIESTO DEL GRAN PUEBLO CHIQUITANO

(Reproducimos las partes más importantes)

Los últimos acontecimientos violentos en contra de las Oficinas de la Coordinadora de los Pueblos Étnicos de Santa Cruz (CPESC) y la Confederación de los Pueblos Indígenas de Bolivia (CIDOB), y el avasallamiento delincidental de los esbirros del Comité Cívico de Santa Cruz y la Prefectura del Departamento encabezados por los extranjeros separatistas RUBEN COSTAS y BRANCO MARINCOVIC, han llegado a su límite de la tolerancia y hacen que el sentido de sobrevivencia y furia del Pueblo Chiquitano renazca para combatir a brazo partido por su Territorio, dignidad y Autonomía Indígena, ante la pretensión de los terratenientes de Santa Cruz...

Producto de estos vandálicos hechos producidos en contra de las Instalaciones del CIDOB y CPESC en la ciudad de Santa Cruz, la OICH (ORGANIZACIÓN INDÍGENA CHIQUITANA), máxima organización matriz del Gran Pueblo Indígena Chiquitano, Resuelve:

**RATIFICAR** nuestra consecuencia y lucha inquebrantable para defender los resultados del proceso constituyente, el cual ha recogido nuestras demandas históricas en el Nuevo Texto Constitucional construido por los sectores sociales de Bolivia, ¡¡¡para que nunca más volvamos a ser esclavos, ni sirvientes de los grupos de oligarcas y terratenientes de Santa Cruz que hoy se encuentran desesperados y enloquecidos por mantener sus privilegios y enriquecimi entos ilícitos producto del Contrabando, Narcotráfico y tráfico ilegal de tierras!!!.

**CONMINAR** al Presidente Evo Morales Ayma a cumplir con la Constitución y las leyes de la República, tratados y convenios Internacionales de protección a los derechos de los pueblos Indígenas; aplicando de manera inmediata medidas Constitucionales de conservación y preservación del orden público y, por ende, la protección inmediata de nuestros Territorios y Recursos Naturales. (Art.8 inc.a); Art. 111 de la CPE); ante las amenazas de grupos delincuenciales, violentos y fascistas que obedecen a las instrucciones de Rubén Costas y Branco Marinkovic, fieles

## "Nunca más esclavos ni sirvientes"



cachorros del Imperio Norteamericano que pretenden lograr con sus propósitos divisionistas luto y dolor en nuestras familias negando toda forma de institucionalidad al Estado Boliviano.

**DECLARAR** y ratificar el estado de alerta, emergencia y vigilia, como pueblo indígena Chiquitano, hasta que el Gobierno nacional garantice con sus acciones la preservación del orden público en todo el territorio nacional; **protegiendo nuestras organizaciones, nuestro territorio y recursos naturales, tomando las acciones legales para encarcarar a los separatistas y sediciosos del Comité Cívico y Prefectura de Santa Cruz.**

**ADVERTIR** a las Autoridades Cívicas y Prefecturales del departamento de Santa Cruz que los territorios indígenas titulados y en proceso de saneamiento más sus recursos naturales son intocables, irreversibles e imprescriptibles.

**EXPULSAR** al Embajador de los Estados Unidos Philip Goldberg por la intromisión descarada en los asuntos internos de nuestro País, promoviendo el Separatismo e instigando las protestas violentas, siendo en el pasado un experto en alentar conflictos separatistas como lo hizo cuando se encontraba de embajador en el Estado de Bosnia durante la guerra separatista de los Balcanes, ocasionando miles y miles de muertos.

**NOS SOLIDARIZAMOS** con la lucha de todos nuestros hermanos Indígenas de nuestro País, que durante décadas han sido sometidos a formas de explotación y violación permanente de sus derechos sin ninguna protección por parte del Estado Boliviano y que hoy al igual que ayer vivimos nuevamente la intolerancia, el racismo y la violencia de grupos fascistas amparados en la Prefectura y el Comité Cívico de los Departamentos de Santa Cruz, Pando, Beni, Chuquisaca y Tarija.

**NOS SOLIDARIZAMOS** con los heroicos compañeros campesinos asesinados por grupos fascistas en una emboscada en el Departamento de Pando; por lo que conminamos al Estado Boliviano a investigar y encarcelar a los autores materiales e intelectuales de estos hechos que enlutnan a las mayorías empobrecidas de nuestro País.

Santa Cruz, Concepción, 12 de Septiembre de 2008

## Cárcel inmediata para el genocida Leopoldo Fernández

y proscripción de todos los Comités Cívicos comprometidos con la sedición

## "Tienen que ser encarcelados"

En el Ampliado del CONALCAM Cristian Domínguez, de Pando: "Algunos estamos viviendo en La Paz, vamos a estar en La Paz hasta que este señor sea juzgado y encarcelado, y pague él y todos sus sicarios por los asesinatos que han cometido".

## "No dialogar con delincuentes"

Braulio Calizaya, Presidente Regional de las Provincias La Paz: "No vamos a permitir que vengan a negociar, ellos son delincuentes, por lo tanto deben replegarse y nosotros tenemos que llevarlos a la cárcel, porque hemos perdido vidas..."

LEOPOLDO FERNANDEZ



## "ELCACIQUE DE LA MUERTE"

Fernández fue funcionario de varios dictadores:

- Con Luis García Meza (1980-1981).

- Con la "Junta Militar de Gobierno" compuesta por Celso Torrelío y Guido Vildoso (1981 - 1982)

- Con Hugo Bánzer - Jorge Quiroga (1997-2002) fue parlamentario, prefecto y Ministro de Gobierno, calificado como "ultra-derechista explícito (Pro-dictaduras).

## Nómina de Fallecidos

1. Celedonio Bazualdo
2. Alcides (nn)
3. Arnoldo Gonzáles
4. Bernardino Racua
5. Dieter Tupa Mati
6. Alfredo Céspedes Rojas
7. Félix Roca
8. Alfonso Cruz Quispe
9. Norma Montero de Racua
10. Ramiro Tinini Alvarado
11. Agripino Vargas
12. Sebastián Rodríguez
13. Gernán Justiniano
14. Pedro Ishiro
15. Wilson R. Mejía
16. Wilson Castillo Quispe
17. Johnny Cori Sarzuri
18. Luis Antonio Rivero.
19. Dumay Villanueva

## PRONUNCIAMIENTO FRUTCAS POTOSÍ

La Federación Regional Única de Trabajadores Campesinos del Altiplano Sud (FRUTCAS)

Afiliada a la Confederación Sindical Única de Trabajadores Campesinos de Bolivia, emite este:

(Partes sobresalientes)

## PRONUNCIAMIENTO

Los culpables de esta masacre deben ser sancionadas, porque los campesinos en defensa de los intereses del país, siempre fuimos acribillados en cualquier movilización.

Los responsables oligarcas y asesinos organizados en CONALDE que dicen defender el IDH, no es otra cosa que defienden sus miles de hectáreas de tierras y sus privilegios, estos deben ser encarcelados de manera directa y pagar por los daños efectuados.

Aquellos oligarcas asesinos, algún día caerán y tendrán que irse de donde han venido, por eso pedimos que se haga justicia en el país y a nivel Internacional.

Es dado en Uyuni a los doce días del mes de septiembre de dos mil ocho años. Fdo. Comité Ejecutivo de FRUTCAS - Fdo. Comité Ejecutivo de FSUMCAS Fdo. Centrales provinciales afiliadas.



## DECLARACIÓN DE LOS PRESIDENTES

Las Jefas y Jefes de Estado y de Gobierno de UNASUR, reunidos en el Palacio de la Moneda, en Santiago de Chile el 15 de Septiembre del 2008, con el propósito de considerar la situación en la República de Bolivia y recordando los trágicos episodios que hace 35 años en este mismo lugar conmocionaron a toda la humanidad;

Considerando que el Tratado Constitutivo de UNASUR, firmado en Brasilia el 23 de mayo del 2008, consagra los principios del irrestricto respeto a la soberanía, a la no injerencia en asuntos internos, a la integridad e inviolabilidad territorial, a la democracia y sus instituciones y al irrestricto respeto a los derechos humanos.

Ante los graves hechos que se registran en la hermana República de Bolivia y en pos del fortalecimiento del diálogo político y la cooperación para el fortalecimiento de la seguridad ciudadana, los países integrantes de UNASUR:

1. Expresan su más pleno y decidido respaldo al Gobierno Constitucional del Presidente Evo Morales, cuyo mandato fue ratificado por una amplia mayoría en el reciente Referéndum.

2. Advierten que sus respectivos Gobiernos rechazan enérgicamente y no reconocerán cualquier situación que implique un intento de golpe civil, la ruptura del orden institucional o que comprometa la integridad territorial de la República de Bolivia.

3. Consecuente con lo anterior, y en consideración a la grave situación que afecta a la hermana República de Bolivia, que se vivió en el Departamento de Pando y respaldan el llamado realizado por el Gobierno boliviano para que una Comisión de UNASUR pueda constituirse en ese hermano país para realizar una investigación imparcial que permita esclarecer, a la brevedad, este lamentable suceso y formular recomendaciones, de tal manera de garantizar que el mismo no quede en la impunidad.

6. Instan a todos los miembros de la sociedad boliviana a preservar la unidad nacional y la integridad territorial de ese país, fundamentos básicos de todo Estado, y a rechazar cualquier intento de socavar estos principios.

7. Hacen un llamado al diálogo para establecer las condiciones que permitan superar la actual situación y concertar la búsqueda de una solución sustentable en el marco del pleno respeto al Estado de derecho y al orden legal vigente.

8. En ese sentido, los Presidentes de UNASUR acuerdan crear una Comisión abierta a todos sus miembros, coordinada por la Presidencia Pro Tempore, para acompañar los trabajos de esa mesa de diálogo conducida por el legítimo Gobierno de Bolivia, y

9. Crean una Comisión de apoyo y asistencia al Gobierno de Bolivia, en función de sus requerimientos, incluyendo recursos humanos especializados.

Santiago, 15 de septiembre de 2008

# “Papata iskay mit’api churana kanqa”

*Chaqrata puquchiq runa masiqa, sapa wata pachata qhawarin, yachananpaq imaynataq kanqa jamuq tarpuy wata. Pararaqachu?, ch’akichu kanqa?, ima jallp’apitaq churana?, imayna señas kasan?, chay tukuyta waturikun, chayman jina chaqrata puquchinanpaq. Aswanta temporal jallp’aspi pachataqa waturikunku, nitaq tukuychu, wakillan sumaqta yachanku, wakinqa qunqarparanku. Kayta ninchik castilla simipi “predicción climática”. Jamuq watapaq ima nirqankutaq?. ñawirina:*

## “Kay wata para ñawpamunqa, aswan tiemponti para saqirparinqa”

**Cándido Pastor (Chillikchi-Pocona, Sept. 11).** “Kay wata para ñawpamunqa, jinapis chaqras aswan sumaq tiemponti para saqirparinqa. Todos Santospaq paranqaña. Mana kusachu señas kasan. 20 de juniomantapacha qhawani, phuyumun agosto uk p’unchaykama. Jinapis loco paras allin kanqa, mana kay pasaq wata jinachu kanqa. Rumita k’ampani, k’urpa, k’urpa k’urpalla kasasqa, chayqa chiqchi parapaq”.

“Durazno t’ikasan para kananpaq, jinapis chirimunqaraq, qhasayta atinqa 22 septiembre chayta, zurazu jina chiri kanqa, kay vallesnimpipapasta qhasanqa.

Todos Santos chayta paranqa, chaywan tarpuna kanqa; ñawpaq tarpuy, qhipa tarpuy aciertakunqa; chawpis mana aciertakunqachu, rufhaywan maqachikunqa, mana para kanqachu, Tiempota qhawaspata tarpuna kanqa, mana tarpurpanallachu kanqa”.

**“Chiri sumaq kay wata, jinapis mana allintapunichu qhasan, allinta qhasan chayqa sumaq wata kayta yachan”.**

## “Todos Santos paraswan tarpukuchunku”

“Khiñi mana t’ikanchu, chay para pisi kananpaq, para chawpipi saqirpananpaq, mana puquykuna waliq kananpaq, qayna wata t’ikarqa, kunan wata mana t’ikanchu, kunanraq kutirisan, muk’usan ima, qayna wata kunanta jina t’ikayunqa karqa”.

“Runa masis kay Todos Santos chayta ñawpaq paras kaptin chaywan tarpukuchunku, jinapis ama chalekiyachunkuchu, wakin chalekiyada quchinku, chay mana allinta puqunchu, mana barbechiyankuchu, mana llank’aspalla tarpunku, chaypata sutin chalekiyada; ñawpaqtaqa llank’aytawan barbechiyaykurina chaymanta paraykuriptin tarpuna kachun”.



## “Tiempo qhawaspayman jina regular kanqa”

**Cecilio Higuera (Mizque, Tukma Alta, Sept. 10, 2008)** “Para anchata sarurparin mana puquchinchi, ni maniy ni sara, trigolla waliqta puqun. Kunanpis ajinallamantaq rich’akusan

mana wayra kasanchu, chiri kallan.

“Tiempoqa qhawaspayman jina regular kanqa, mana waliq watachu kanqa, kusa kasanman karqa, chay paras jamuykun, chay pantachin, mana chaykama waliq wata nisunmanchu, chiqankuna waliq kanqa, wakinqa mana walikchu kanqa”.

## “Papata iskay mit’a churana kanqa, ñawpaq, qhipa”

“Aswan sumaq tiemponti, sara phuñipi kasaptin para ancha saruyqamunqa, manachay saqirparinqa, iyastaj chaylla fallo jamunan tiyan. Sach’as qhipata kutirisan, qhipata kayta atin para, tukuyin sach’as kunanraq kutirisan, qayna wata kunan jinapaq q’umiryasaña. Soto, mara, chillikhipis manaraq kutirisan, nitaq allin t’ikanraqchu, chayqa kasan kay wata mana allin kananpaq, iskay layata trabajan sach’aspis, chaytaq qhipa, ñawpaq”.

“Papatapis iskay mit’a churana kanqa temporalpi, ñawpaq, qhipa ima, aqná tarpuna tiyan. Mana ukllapi churaykullasuntaqchu; julluta ancha para churaykunqa, qhipas llusinqa; sara kikkilantaq. Tukuy ima chaqra qhipa kaqkuna llusinqa, iskay makita churana kanqa, tiempota qhawakuspa churakuchunku, para kasqanman, mana uk riqtachu tarpuna”.

“K’uripis mana t’ikanchu. Mana ch’aki wata kanqachu jinapis para wata kanqa, pisi kanqa trechosta, atinman kayta qhasas, chikchi paras pata jallp’aspi, chaykunata mana nipi jark’aq kanchu”.

## “Kay wata karillanqachá paraqa, agostopi verano kanqa”

**Segundino Silva (Pampas-Campero, Sept. 10, 2008):** “Kay wata karillanqacha paraqa, jinapis verano kayta atinan, agostopi parayta yachan chayqa ujinayayta yachan, verano kanpuni. Pasaq Agosto chayllatapunika kayta pararpan, ñawpaq semana qallariypi, chay niyta munasan carnaval chayta verano kanqa nisani”.

## “Thaqu p’achallirpasallan”

“Sach’aspis tiempomanta kutirisan, tiempomantachá paraspis qallarinqa. Chaqritas pisichá kanman nispa t’ukusani, thaqu mana t’ikasan, p’achallirpasallan, chay chaqra mana puqunanpaq ajina ñawpaqta ruwayta yachan.

“Thaqu sumaqta t’ikaspa puqun chay, sara sumaqllatataq puquyta yachan, thaqu q’arapi t’ikaspa astawan sumaq cargasgata puqun”.

## “Septiembre killa tukukuyta ukta paranqapuni”

“Septiembre killa 29 chayta ukta paranqapuni, kunallanraq ñapis tiempo cambiakunña, valle wayras sapa p’unchay yaykusan uqhuman, wayra yaykun kimsa, tawa p’unchayta yaykun chay parallawanña kutimun, paraman risan nispa qhawayku nuqaykuqa. Uk iskayta paramuqtinkama perder, ganar tarpuna kanqa, kaychu gananga manachay jaqay ukchu gananga nispa churakuyku, temporal jallp’aspiqa”.

## “Tiempota qhawakuspa yakuk sayananman surk’akuna kanqa”

“Tiempota qhawakuspa yakuk sayananman surk’akuna kanqa, corrienteman surk’asun chayqa, ch’aki watapiqa chaqras ch’akipunqa, mana yuyanichu qayna wata jinallapunika para kanantaqa.

## “Ñawpaq churasqapuni sumaqta wiñan”

Qhipakama para kanqa, jinapis qhipa churanki chayqa manaña wiñanantachu wiñan, ñawpaq churasqapuni sumaqta wiñan, sumachaqta chukllun, qhipaqa uchhikasllataña chukllurpan, t’unata chukllun.

## Eusebio Vargas Cabrera (Zanja Pampa-Wara Wara, Provincia Campero).

“Kay 2008-2009 wata tiempo qhawaspayman jinaqa regular wata kanqa, manaña pasaq wata jinachu kanqa, pasaq wata para waqladospi allinta qhaparichin. Cono Sur chiqanpi, alturasninpi mana kanchu cosecha, para anchata urqhurqayan, kunan kay wata mana jinañachu kanqa.



## “Enero, febrero para and

“Octubre, noviembre, diciembre ç paraytawan saqirpayta yachan, ji killakunapi normal para kan cosechasmanta: enero, Febrero ch kanqa, marzo chaytataq pisiyanf nuqapaq nin ñawpaqsituta : ñawpaqsituta tarpukuna, ñawpaq qhipa tarpuykuna mana nuqapaq s”

“Agostopi uk p’unchay kachk phuyurimun, mana chhillinchin” iskay p’unchaypitaq tiyan phu kamun, kimsa paqarinpaqtaq ð phuyu, tardennintaq phuyukun\* chay marzo killapi pisiyanqa I ñawpaqta parasqanrayku pisiyanq febrero chaykunapi para anchataq-

## EVALUACIÓN DEL CI

# “Pasaq wata ch’aki jallp’aspi suma

## “Pasaq wata llink’ispi trigo sumaq karqa”

**Cándido Pastor (Chillikchi-Pocona, Sept. 11)** “Kay wata kusa karqa cosechas, chaywanpis saras mana kanchu, trigo uqhariy sumaq karqa, llink’i jallp’asninpi lindo ruthurparinku, jallp’aymanta cosechani 5 arrobata jina, surazu mana puqurpachinchi, para atirparin, chhallalla karparin, wakinpata manapunika kanchu, tarpunkupis qhasi mana puqunchu, qhura mikhurpan, mana jallmakunpischu”.

## “Pacha q’ala ujinayasqa”

**Cecilio Higuera (Mizque, Tukma Alta, Sept. 10)** “Pacha q’ala ujinayasqa, temporalespipis, palmeras jap’in, yaku jallp’aspi mana chukllunchu, thutas; q’ala unquykuna jap’in, pi apamun chayta?, chay abonos quimicospi jamun, janpispipi jamun; cebolla kikkilantaq, unquy jullu, khuskan khuskanta jullun; papas kikkilantaq. Chay janpista instituciones apamunku, abonosta, imaymana apamunku, chayman jallp’apis q’ala yachasqa, uk vicioso runa jina, abonoman yachasqa; wanuwan jina manasina jallp’a kutirinqachu, wanuta churana tiyan, mana chayqa llakiyman ripusan jallp’a”.

## “35% jinallata chaqra puqurqa”

**Segundino Silva (Pampas-Campero, Sept. 10)** “Kay wata ancha para karpan, dañurpan tukuy ima chaqrasta, mana saqinchu wiñaqta, ni puquqta, ancha wawitullapipuni para jap’irpan, wakin yaku jallp’as, tullu jallp’as, q’ayma jallp’as, chaykunapi yaku mana awantarpachinchi. 35% ajinalla puqurparin.

Wakin, ch’aki lagu qhipasta puquirichik aswan tiyan. Qhip puqurin, mikhunapa Nuqa 12 yunta puri allin t’una wallpa sa

## “Ni ja kay

**Eusebio Vargas C (Prov. Campero).** “I para karparin, nuq tiempito verano kan



## “Kay wata regularlla kanqa”

### “Khari t'ika ancha ñawpaqta kutirin kay wata”

“Khari t'ika ancha ñawpaqta kutirin kay wata, chayniqta ñawpaqta para kanqa, julio killallapuni ñapis muk'upurqaña, khari t'ikas yachasqa agostopi t'ikanan karqa, kunan kay agostopaq monte ladospa ñapis lip'aña, chay nisan ñawpaqta paras kanqa. Thaqu ñawpaqta kutirirapapun tumpita t'ikallawan. Ajinapi mana anchata surtinqachu qhipa makis, chayrayku pisi kanqa cosechas, regularllataña qhawani; jinapis alturaspi pisi parawan kusata puqunqa, normal cosechas mejoranqa”. Nin Eusebio Vargas.

### “Regular kanqa kay wata”

**Domingo Rojas Carvajal (Aguada, 5 de sept.).** “Rumikuna maychus chayllata jump'in, regularcha kanqa kay wataqa. Wayra intik llusqsimunanmanta intik yaykunanman cruzan. Tarku walikllata t'ikasan, waliklla kanqa.

Ñawpaqman para qallarinqa, qhipamantaq t'ipinqa. Todos Santos pasarquysituta qallarinqa para, chaymanta chawpipi t'ipinqa, chayta yachani rumipi, rumi sut'ita jump'in, parte partellata jump'in, mana legaltachu, ch'akirawta jump'in.

Thaqupi fijakuni, thaqu ñawpasan. Chaymanta monte q'aralawu manarak legalta laqhisanchu, regular kanqa; legalta laqhinchay suma legal watapaq”.

Chawpi niqpi para t'ipinqa, qhipaniqta sumaq para kanqa. Saras kay wata kusalla kanqa, chay chawpi tarpusqas aciertakunqa, qhipaspaq fracaso kanqa. Ñawpaq paraswan tarpusqa mantienekunqa, jina qawispapis imapis sujetakunqaña, tukuy tarpukkuna ñawpaqtawan, qhipatawan tarpukuchunku, chay aciertakunqa”.

### “Pisi para kanqa”

**Lorenzo Salazar (Villa Moderna-Mizque, 5 sept.).** “Kay wata jamukpi pisi para kanqa, chayta qhawani wayrapi, rumi uraspi ima; rumi uras khuskankama jump'imun, chay regular kananpaq, para mana pasaq wata jinachu kanqa, regular kanqa. Para anchá ñawparpamunqa. Sach'as agostopaq t'ikarparin chaykuna ninayan para ñawpamunanpaq, septiembrepí, t'ikaqkunari kusa tiempollapaq, diciembre, enero chayta para tunpá fallawasun. Runa masis chawpista tarpukuchunku, chaykuna aciertakunqa, wakin qhipata tarpunku chaypis; trancasqanman surk'akuchunku, mana pasaq wata jinachachu para kanqa, chaywanpis puquykuna astawan kanqa”.

### “Jall'api llank'aq jina yachana”

**Valeriano Romero (Ichhuqata, sept. 4, 2008)** “Sara, trigo tarpunapaqqa mayusman t'iwu junt'aptin tarpuna. Papapaq kikillantaq, papata aysana tiyan maypichus paramunan kasan chaypi, chay tukuyta yachana tiyan jall'apatapi llank'akuna”.

### “Yaku laqhuyta qallariptinkama usqayllata tarpuyta qallarina”

“Mayupi yakuta qhawanallataq, yaku laqhuyta qallariptinkama usqayllata sarata, trigota tarpuyta qallarina. Ajinapi puquykuna rin mana qhurayuy, manachayqa, chaqra qhuralla wiñan. Ukta qhawanallataq, para kananpaq phuyu t'irkurasqa, q'ayantin paran, ajina t'irkurasqa kaptin sarata, trigota, papata mana tarpunachu”.



### CRISIS ALIMENTARIA “Maiz, soya para producir gasolina y diesel”

*Existe crisis en los alimentos porque aumentaron los compradores de alimentos a nivel mundial para la producción de biocombustibles, por el cambio climático y desastres naturales. Las comunidades campesinas hacen frente al cambio climático y fenómenos naturales con sus propios conocimientos, la predicción climática como saber campesino tiene buenos resultados.*

Sin embargo aunque el gobierno en su modelo de desarrollo rural integral “promueve el impulso de las economías comunitarias y plurales”, se contradice por que pretende hacer frente a la crisis alimentaria “a través de la incorporación de semilla mejorada, accesible a pequeños productores”, además “a partir de septiembre de 2006 se hace socio de la primera Empresa Mixta de Producción de Semilla de papa”. “La semilla certificada viene con su paquete tecnológico creando dependencia de los productores hacia técnicos desvalorizando el saber campesino”.

Doña Cristina Romero, dirigente de la Federación Departamental de Mujeres “Bartolina Sisa” Tarijamanta nin: **“La semilla certificada viene con su paquete tecnológico, creando dependencia de los productores hacia los técnicos. Nosotros primeramente tenemos que defender la alimentación de nuestra gente, nosotros somos de un pueblo productor de caña de azúcar, y los biocombustibles cuánto caña se comerá”.**

### “Rero para ancha kanqa”

embre, diciembre chayta tumpata lipayta yachan, jinapis qallariy normal para kanqa. Parlaspa enero, Febrero chaykunata para haytataq pisiyanqa para, chay ñawpaqsituta para kanqa, rpuquna, ñawpaqsitu surtinqa, a mana nuqapaq surtinqañachu”.

p'unchay kachkaptin normal ana chhillinchu ni paranchu, pitaq tiyan phuyitus, waliklla paqarinpaqtaq chinkarin chay intaq phuyukuna rikhurimun, llapi pisiyanqa para ninayan, qanrayku pisiyanqa para; enero, api para anchataq kanqa”.

## ÓN DEL CICLO AGRÍCOLA 2007-2008

## “Pisi sumaqta puqurqa. Anchataq para karpan”

Wakin, ch'aki lagunaspi yakuta jap'ikuyku chaykunawan pipasta puqurichikuyku. Kay Camperopi ch'aki jall'as wan tiyan. Qhipa tarpuykuna sara, trigo chaykunalla qurín, mikhunapaq jina karín, mana vendenapaq kanchu. Uqa 12 yunta puriyta churarqani, ñak'ayta 12 carguitasta, lin t'una wallpa saritalla, mana qullqichanapaq kanchu”.

### “Ni jayk'aq puqusqanta kay wata saras puqun”

**Eusebio Vargas Cabrera (Zanja Pampa-Wara Wara, Gov. Campero).** “Qayna wata parlasqayman jina anchataq ara karparin, nuqaykuqpi waliqlla karqa, febreropi uk mpito verano kanqa nirqayki, ajina karqa, veranorqa saras

phuñipi kasaptin, achkha para kasqanwan phuñipi qhipakunayarqa, qhipaman kutiripun chaqras. Puquykuna kallan, mana waqana kanchu, ch'aki lugarespi kallan, waliqlla; yaku jall'asninpi urqhurín; mejorasninpi sumaq, ni jayk'aq puqusqanta kay wata saras puqun. Wara Warapi uk machka watasmantacha waliqlla resultawayku. Uk yunta puriyanta 10, 15 cargasta uqhariyku, jall'ap' mejora kasqanman jina. Ñawpa wataspí uk yunta puriyanta ni uk pesada muchhakuqchu kayku, wata muyuykunapaq jina kallan. Trigota kaypi mana ancha churaykuchu, alturaspi churanku, chaypi puqurillan, waliqllata vecinospata rikuni”.

### “Pasaq wata ch'aki jall'aspi sumaqta puqurqa”

**Domingo Rojas Carvajal (Aguada, 5 de sept.).** “Kay pasaq watapi paras anchata atirparin, trecho trechosllapi imapaq llullakusunman; ch'aki jall'asninpi legal puqun, chay llink'i jall'aspi mana kusatachu puqun, para atirpan, ñawpasta, chawpista atirpan, qhipitas aciertan, chaqwa jall'as aciertan, puka jall'asmanta 20% jinalla cosechakun, ch'aki jall'aspi 100% cosechakun”.



### “Puquykuna pisi karpan chaylla”

**Lorenzo Salazar (Villa Moderna-Mizque, 5 sept.).** “Pasaq watapi anchañataq para kaykun, puquykuna manañataq resultarpin, puquykuna pisi karpan chaylla, parañataq anchata atirpan.

Tabacal jall'aspi wakinpata kusalla karqa, wakinpatari mana kusachu, t'unararpanpuni, wata muyuykunapaq jina puqurinpuni, karillan; wakinpata yaku jall'as, chaypi mana puqurqachu, saras aysanapi kasaptin q'illuyapun, wakinpatari ch'aki jall'as chaykunapi puqurin”.

“Uk yunta puriyanta uk 5 cargata jina cosecharqayku, pisitapuni, fracasachinipuni humedad, ancha parawanpis mana puqullaqtaqchu kasqa, wakin uk yunta puriyanta 10 cargasta cosechasqanku nin”.

### “Aturaspi puquy 100% pierden”

**Valeriano Romero (Ichhuqata, sept. 4, 2008)** “Pasaq wata mana kanchu papas kay alturas chiqanpi, q'uni jall'aspi 80% puqun, chiri jall'aspi ni machka, 100% pierden, wakin chiqapi; llakiywan kasanchis. 2008 watapi chaqra llank'akunapaq llakiykuna pasasan”.



## Décimo Congreso Subcentral Quiroga-Provincia Campero “Falso titulosniyuq terratenientes mana kachariyta munankuchu Chayrayku NCPE referendunman rinanta mana munankuchu”

“Kunanpi kasan jatuchis movilizaciones, lluksiyku Puente Taperasman, carretera delegados 12 sindicatos a: Tapera, media lunas ancha jatuchas ch'anpaykunata apamusanku, mañana ni imaynapi salvakuyta atispa. Terratenientes chaypi kanku miles y miles hectáreas jall'asniyuq, falso titulosniyuq, chaykunata mana kachariyta munasankuchu, chaypaq resoluciona urqhuyku”. nirqa congreso.

Décimo Congreso Subcentral Quiroga ruwarqa 10, 11 septiembre killa, karqanku delegados 12 sindicatos a: Quiroga, Chinguri, Zamora, Ejepampa, Catariri, Puente Loma, Taperas, Yuthuni Grande, Yuthuni Chico, Layme, Elvira, Qucha Pata, San Marcos jinallataq miembros Central Camperomanta, sapa sindicatomanta 15 delegados jamurqanku.

Policia Sindical sayachinku, qhipanta Presidium. Estatutos watanku, Musuq Comité Ejecutivo chikllanku, iska wata junt'a llank'anankupaq.

Modesto Trujillo Strio Hacienda, saliente nirqa: “Congresopi proceso de cambiota llank'ariyku, kunanraqsina campo runa rich'arinchik, libertad kapuwanchik, chaytataq allin ñawiwán qhawariyku”.



“Tema orgánico: Congreso nirqa. Iska sindicatomán imaynata junt'anan, maypichá thapan chayman 100% junt'anan tiyan, ukninnantaq 50%.”



Modesto Trujillo

### Desastres naturales:

Ancha para wata karqa, puquykunata ancha para jasut'in, waqcha runas mana puquykunayuq qhipariyku, chaypaq Defensa Civilmanta mujsta mañallaykutaq, yanapa jina jamunanpaq”.

**Educación:** Congresos Cantonales, Provinciales, Departamentalespi urqhurillaykutaq, educación campo runaq kawsayninman jina, kananpaq, chayman jina yachachinankuta munayku. Nirqanku wawakunata estudioman churanchis, arado, hoz jap'iyta manchachikunkuña, yuyakunku corbatayuq kasqankutaña, puraqta yachananku tiyan”.

**NCPEmanta:** Propuestasninchikta asambleístas Oruropi aprobanku, **chaytataq mana cambiaspa respetachina tiyan. Mana uk mackha departamentos mandawasunmanchu, Si o Sí aprobakunan tiyan. Nin Modesto Trujillo.**

Kaykuna kanku Musuq Ejecutivo  
Strio General Guáltero Flores  
Strio Relaciones Rene Ortuño  
Strio Actas Sebastián Poma

## \* REFERÉNDUM REVOCATORIO \*

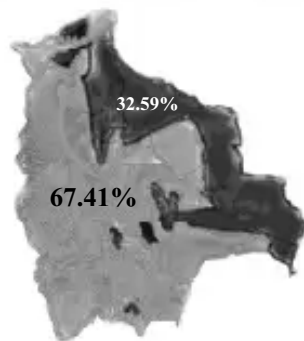
### Bolivia a las urnas por primera vez para revocar mandato:

10 de agosto: Por primera vez en 183 años de historia, Bolivia asiste a las urnas para votar por revocar o ratificar en el cargo a sus principales autoridades nacionales y departamentales. Los resultados: Presidente y Vicepresidente son RATIFICADOS con el 67.41% a nivel nacional. Los prefectos: Manfred Reyes Villa Prefecto de Cochabamba, José Luis Paredes prefecto de La Paz fueron REVOCADOS, mientras prefectos de Potosí, Oruro, Santa Cruz, Beni, Pando y Tarija fueron RATIFICADOS. El Presidente llamó al diálogo.

### Resultados Nacionales (PRESIDENTE y VICEPRESIDENTE)



Respuestas	Votos	Porcentaje
Si	2,103,872	67.41%
No	1,017,037	32.59%



Participación del 83.28%  
(Los porcentajes de votación, son calculados en función al total de votos válidos computados)

### Resultados Nacionales del revocatorio de mandato (PREFECTOS)

Fuente: Corte Nacional Electoral

Departamento	Respuestas	Votos	Porcentaje
COCHABAMBA	SI	195,290	35.19%
	No	359,502	64.81%
PANDO	SI	14,341	56.21%
	No	11,364	43.79%
TARIJA	SI	78,170	58.06%
	No	56,474	41.94%
POTOSÍ	SI	171,629	79.04%
	No	45,390	20.92%
BENI	SI	64,866	64.25%
	No	36,091	35.75%
LA PAZ	SI	364,214	35.43%
	No	662,259	64.57%
SANTACRUZ	SI	451,191	66.43%
	No	228,041	33.57%
ORURO	SI	84,447	50.85%
	No	81,520	49.15%

Opinan: “Esto ya debería haberse dado hace mucho tiempo, de todas maneras el pueblo es sabio, el pueblo ya no quiere más conflictos y así deben leer los políticos”.

## NUEVA CONSTITUCIÓN POLÍTICA DEL ESTADO y Estatutos autonómicos

### TEMA TIERRA



### Latifundistas: QUIEREN SEGUIR ACAPARANDO LAS TIERRAS

La tierra sigue siendo el tema de fondo de la violencia y el terror que siembra en el país la oligarquía cívica y latifundista. Esta oligarquía desprecia la

nueva Constitución Política del Estado aprobada en Oruro por dos tercios de los presentes, en la Asamblea Constituyente, porque les pone una tranca a sus intenciones gamonales de seguir acaparando la tierra y proteger sus grandes negociados.

### El Estatuto Autonómico de Santa Cruz dice: EL DERECHO PROPIETARIO SOBRE LA TIERRA, DISTRIBUCIÓN, REDISTRIBUCIÓN, ADMINISTRACION es RESPONSABILIDAD DEL GOBIERNO DEPARTAMENTAL...

Con total sinvergüenza en este estatuto, su Artículo 102, dice: “El derecho propietario sobre la tierra, la regulación de los derechos, la distribución, redistribución y administración de las tierras en el departamento de Santa Cruz es responsabilidad del gobierno departamental”. De esta manera ésta oligarquía quiere que los patrones de las autonomías departamentales, como los Marinkovic y sus “parientes”, sigan siendo los dueños y señores de la tierra y con el derecho a continuar esclavizando a las comunidades indígenas, como lo hacen por ejemplo en el Alto Parapetí.

### ¿QUÉ DICE EN LA Nueva CPE?:

En la nueva Constitución Política del Estado Artículo 299 dice: “Tierra y Territorio, recursos naturales y energéticos estratégicos, minerales, hidrocarburos, recursos hídricos, espectro electromagnético, biodiversidad y recursos forestales es competencia privativa indelegable del Estado Plurinacional”.

### DIÁLOGO ¿PARA QUÉ?

Los resultados del Diálogo Nacional entre Prefectos y Gobierno (realizado en Cbba) muestran que la oligarquía no ha quedado satisfecha, por eso se han negado a firmar el Acuerdo Final.

Claro, no han firmado porque, el documento que ha trabajado y consensuado la Comisión de Autonomías en el Diálogo Nacional, plantea que la “Política sobre Tierras y Territorio y Titulación” es una competencia privativa del Estado y no de las autonomías departamentales.



### SE PREPARAN PARA LA VIOLENCIA

Ahora, los terratenientes, agro-exportadores, latifundistas y petroleros preparan nuevos actos de violencia, porque su aparato paramilitar no ha sido desamado, usando y abusando de sus medios de información, poniendo en duda la masacre de los hermanos campesinos en Porvenir (Pando).

Ahora salen a hacer campaña por el NO de la NCPE para confundir a la población. Los que hemos leído el texto de la NCPE aprobado en Oruro, el 9 de diciembre de 2007, sabemos que: incluye a cada uno de los bolivianos y bolivianas; respeta y da garantías a la propiedad colectiva y también a la propiedad privada y empresarial.



Trámite TCO Ayopayapi thaskichkallanpuni:

# “INRA sinchi tanqaypi kasan SAN-TCO Ayopayata”

*Abril killamantapacha INRA departamental SAN-TCOta Ayopayapi sinchimanta ñawpaqman tanqasan. Yuyarinapaq, 2003 watapi Magno Congreso provincialpi Central provincial ñaraq qharikunamanta jinallataq warmikunamanta provincia Ayopaya, TCO título uqharikunanta mañarqanku.*

## Yanpi rikhurinayarqa askha rumikuna.

*Regional Charaway'umanta wakin comunidades mana TCOta munarqankuchu, Saneamiento Individualman ripurqanku, chaywanpis qaninpalla congresonku Charapayapi, resoluciónta urqhurqa, TCOwan rinankupaq. Chaymanta, yachakun funcionarios Municipio Morochatamanta, Diputado Uninominal ima uk iskay wata jinaña contra TCO sayaykullankutaq, kasapa autoridades estatales Instrumento Politicomanta. Imaptin chay?.*

*Parquetachu watiq kutiykuchimuyta munanku?.*

*Imataq tiyan?. TCOqa “recuperación de tierra-territorio”, chayrayku tukuy movimiento campesino indígena originario 1990 watamantapacha Marcha ‘por el Territorio y la Dignidad’ ruwarqa.*



## “Kankupuni chhitakitus, pantachiyta munanku”

“Nuqayku kay jallp'amanta rikhuriyku, jallp'aman tukuspallataq wañupunayku tiyan, uklla decisión Suqtantin Centrales Regionalespata. Jinapis nuqayku ukhupi tiyallantaq malas informaciones, llaqtaykumanta abogado Sergio Payta gobiernokama chayaspa, Independencia chiqapi sigue teriversacionta ruwasan. Paykuna pantachiyta munanku, uk machkha chhitakitus kanku, cómplices kanku chaykunaqa, chaywanpis chaykuna sin valor qhipapakusan”.

*TCO thaskiyman, Francisco Huanca Lima (ex miembro central provincial) kunantaq delegado jina parlariwasun:*

## “Ñapis 65% avanzaykuña, Saneamiento de Tierras Comunitarias de Origen Ayopayapi.

## “Lulleriotá purichichkanku”

“Wakin Regionalespi llulla willaykuna purisarqa, paykuna ninku: ‘Títulos Ejecutorialespata mana valides kanqachu, nitaq ayudas kanqachu’ ninku chay llulla runas, MANA jinachu, aswan control kanqa, k'iskimanta Municipio Morochata waturikunqa. TCO trámite tukukupin 2010 watamanta jaqayman, atin tukupuyta Alcaldía Indígena Originario”.

## “Regional Choro Congresopi TCO ñawpaqman rinanpaq aprueban”.

“Región Choquekamatapi trabajo de campo ruwakusanña, qallarisyayku Falsuri, Choro, Chillavi, Maravillas. Mediante Congreso Plenaria aprueban TCO ñawpaqman thaskinanta. Sector Cocapatapi kimsa comunidades qhipakuyta munanku como “terceros”, mana sut'imantachu ilegalmente ruwayta munasanku. TCOManta runamanqa sut'ita willana, mana llullakuspachu, mana amenazaspachu, mana manchachispachu”.

## “TCOqa leyesman jina llank'akusan”

*F. Huanca, nillanpuni:* “Basesman llullakunku nispá ‘TCOwan mana dueñochu kasun’, tukuy imata llullakunku, chayqa mana jinachu. Leyman jina llank'akusan, usos costumbres mantienekusan. Saneamiento TCOwanqa suelo, subsuelo, chhankasmanta, mayusmanta, qhuchasmanta dueño kanchis”.

## CON UN DOCUMENTO

### INTENTARON RECHAZAR TCO

*Compañeros dirigentes de Ayopaya han denunciado, que el Alcalde de Morochata, Román Choquevilca ha obligado con amenazas, de no incorporar demandas en el POA y de iniciar procesos judiciales a los dirigentes que apoyan el proceso de la TCO de Ayopaya. ¿Por qué se opone tanto el Alcalde a la recuperación de la Tierra Territorio?.*

*Dicho Alcalde ha obligado a firmar un papel en blanco, para que sobre ese documento se redacte QUE TODA LA CENTRAL REGIONAL ALTAMACHI SE DECLARE “TERCERO”. Pese a eso las bases, están de acuerdo con recuperar la Tierra y Territorio a través de la TCO.*



## “Requisitos TCOman qillqakunapaq”

“Kunitan INRA trabajo de campowan kasan, qallarikamun Altamachi, Icarí, Calientes; uknin brigada Coloradoman yaykurqa. Kasayku 4 Centrales Regionalespi. Kay requisitos qillqakunapaq: libreta Servicio Militar, Carnet Identidad, Certificado Nacimiento, Certificado de Matrimonio, manapuni kaptinqa Papeleta de Sufragio, chaypis valorniyuq”.

“Chantá, 1953manta, 1962kama titulación gratuito jap'ispa karqanchis, chaytataq ñawpaqman apanapaq. Chantá, wakin jallp'a ukhupina tarikunku, kawsaqkuna formularioman firmansa kanqa, sut'inchaspa chaypi tiyakuqankuta. Tukuy listadoman yaykuna, chaywan Título Comunitario de Origen Ayopaya kapuwasunchik. Beneficiarios kananku tiyan 18 watamanta pataman”.

## “Ohari, warmiq sutinpi tituloqa llusqsimunqa”

“Tituloqa qhariq, warmiq (chacha warmi) sutinpi kanqa, usos Costumbres Provincia Ayopayamanta mandanqa. Tukuy listados tukukupinkama Actata Dirigente, Alcalde Comunal, Subcentral wisq'apunqanku. Chanta mediante expediente justificanapaq, gobiernoaq ñawpaqinman apanapaq”.

## “Mojonos churakusan”

“Comunidadpi janpina wasis, yachay wasis midikusan, jatunchu, juch'uychu manachay runachu tarpuyakapun, mojonos churakusan, chaytaq Ley de Municipalidadman jina pasapunapaq, Municipio Morochataman. Khuchkanta pasaykuña, faltan Choro, Cocapata chaypi entendimiento faltanraq”. Nirqa Francisco Huanca.

## BOLÍVAR: TCO en Ayllu Kirkiawi

# “TCO tituloyuqña kayku”

Comunario nirqa: “Ayllu Kirkiawi ñapis Tierras Comunitarias de Origen (TCO) jina titulakuykuña, pasaq 29 de junio 2008 wata. Kay trámite unay watata purirqayku, tukuy ima laya ch'anpaykuma rikhurirqa, chaypis tukukunña, INRA Nacional jamuytawan basespaq ñawpaqinpi Título TCO jaywpuwayku. Kunantaq Ayllu Kirkiawimanta Leyesman jina dueños legítimos kayku. Tukuy recursos naturales, mayus, urqus, comunal jallp'as, qhuyas, tarpuna jallp'as waqaychasqaña. Qhipaman wawakuna dueños jina kawsanankupaq”.



## INRA Departamentalwan parlarillaykutaq

### “EL Saneamiento TCO en Ayopaya AVANZA”

*Funcionario del INRA dijo:* “Estamos en la Etapa de Campo, las dificultades son la desinformación que están manejando la alcaldía de Morochata y también algunos compañeros que son integrantes del SERNAP (Servicio Nacional de Areas Protegidas); hubo conflictos de linderos, con la prov. Quillacollo, pero ya se han solucionado”.

“En el norte de Ayopaya, en la Central de Colorado ya se ha terminado la mensura, se ha colocado mojonos en el límite Beni, La Paz, ya se ha hecho la colindancia con la TCO del TIPNIS, TCO Masetén. En la parte sur nos falta concluir la Central Regional de Cocapata. En la Central Regional del Choro, en el Congreso estaba presente el alcalde, algunos concejales, el INRA. El Alcalde, en su primera intervención propuso postergar el Saneamiento, porque primero tendría que aprobarse la NCPE. En resumen en Choro ya se ha solucionado el conflicto y toda la Central Regional Choro esta continuando con el proceso de la TCO Ayopaya”.

“Con la Central Regional de Altamachi, en un Ampliado en Villa Vinto, estaban todos los dirigentes de las comunidades han entrado a la decisión de seguir con el saneamiento, menos Incaasani, todavía tienen dudas”.

## ECUADOR

## “UN ESTADO PLURINACIONAL, INTERCULTURAL, CON AUTONOMÍAS, PLURALISMO JURÍDICO Y LAICO”

**El SI en las urnas con más de 64%, aprobó el Texto Constitucional en el Ecuador**

*El pueblo ecuatoriano es el primer Estado Plurinacional, Intercultural y laico; reconoce el derecho colectivo de conservar y mantener sus Tierras y Territorios ancestrales, a la Consulta Previa Libre e Informada para la explotación de los recursos naturales no renovables y participar en los beneficios. Se establece las autonomías en el marco de la Unidad Indivisible del Ecuador y la Justicia Indígena con base en sus tradiciones ancestrales, aplicando sus normas y procedimientos propios en la solución de conflictos. También la lengua quechua es reconocida oficial en los territorios de las nacionalidades y pueblos indígenas.*

**ACTO HISTÓRICO**

*Humberto Cholango, Confederación Qhichwa del Ecuador:* “El triunfo del pueblo ecuatoriano del domingo 28 de septiembre, optó por iniciar una nueva etapa en el Ecuador, es un acto histórico que abre las puertas al reto para construir en la práctica el Estado Plurinacional e Intercultural, más aún cuanto por primera vez en Latinoamérica, un Estado se reconoce un Estado Plurinacional e Intercultural en la nueva Constitución, para nosotros es un logro de trascendencia para todos los ecuatorianos que desde hace siglos hemos vivido de espaldas a la realidad que somos diversos”.

**“El triunfo del SI con más del 64% con relación al No de apenas 28%, es para sepultar el sistema neoliberal excluyente y por la soberanía y dignidad de nuestra Patria”**

**VIDA JUSTA Y DIGNA**

“Ahora viene una lucha más dura, la nueva Constitución deberá ser viabilizada mediante leyes, debemos estar atentos para que sean a favor de los oprimidos, para tener una vida justa y digna los millones de pobres, convocamos a todos los sectores”.

**A VENCER A LA OLIGARQUÍA**

“Debemos vencer a la oligarquía, al imperialismo norteamericano, que impedirán el proceso revolucionario con autonomías separatistas, como sucede en la hermana república de Bolivia”. *Dijo Humberto Cholango, presidente de la Confederación Qhichwa del Ecuador.*

**¡LLEGÓ LA HORA DE LOS PUEBLOS, VENCEREMOS CON LOS PUEBLOS Y PARALOS PUEBLOS!**

Quito, 30 de septiembre del 2008



**La Confederación de Nacionalidades Indígenas del Ecuador CONAIE comunica:** La CONAIE con sus Confederaciones Regionales presentó públicamente al Gobierno Nacional y a la Asamblea Constituyente a finales del 2007, un proyecto de constitución, no fue fácil lograr que nuestros derechos y propuestas sean entendidos e incluidos. La CONAIE hace pública a la nación:

- La nueva Constitución NO recoge adecuadamente las propuestas planteadas

por la CONAIE, por tanto, seguiremos luchando incansablemente hasta que haya un verdadero reconocimiento de nuestras demandas, solamente hay un avance. La CONAIE por su rol histórico y lucha permanente por el cambio real de este país, **apoya con el SI crítico** en el referéndum.

**- Mantener nuestra independencia con el gobierno nacional y su movimiento político** y reafirmamos que el apoyo del movimiento indígena es exclusivamente al proyecto de la nueva constitución.

Ecuador, 16/09/2008

### FIDH califica a la Unión Juvenil Cruceñista como “grupo paramilitar”

Miércoles, 01 de octubre de 2008

(ABI).- La Federación Internacional de Derechos Humanos (FIDH), mediante sus misiones de investigación, calificó este lunes a la Unión Juvenil Cruceñista (UJC) como grupo paramilitar que no es otra cosa que un brazo armado del Comité Cívico de Santa Cruz para realizar actos violentos fundados en la intolerancia, la discriminación y el racismo.

Los delegados de la FIDH, Javier Mujica, Antonia Reyes Prado y José Ricardo de Prada, realizaron una investigación entre el 20 y 29 de septiembre sobre racismo, intolerancia e impunidad en Bolivia, visitando varias regiones.



A través de un informe, la FIDH denunció los ataques, actos de hostigamientos, amenazas y asesinatos de defensores de derechos humanos y dirigentes campesinos que luchan contra la impunidad, o por una repartición equitativa de la tierra, “perpetrados por actores radicales, entre los cuales aparece la Unión Juvenil Cruceñista, grupo paramilitar que no es si no el brazo armado del Comité Cívico de Santa Cruz”.

Para la FIDH, las personas, las autoridades y comunidades que se sienten afectadas por este proceso tienen todo el derecho de no estar de acuerdo con el mismo, o con las autoridades nacionales que lo conducen, pero eso no les autoriza a emplear métodos ilegales, violentos y racistas para ejercer su derecho a la oposición.

Esta delegación recibió información sobre la destrucción y saqueo a las instituciones públicas y organizaciones sociales, en el marco de reiterados hechos de vandalismo y amenazas contra las personas y entidades críticas frente a la posición de autoridades de la región.

También fue informada de que en Pando, y específicamente en la comunidad del “Porvenir”, fue detenida violentamente la marcha de un grupo multitudinario de campesinos que se dirigía a un ampliado departamental convocado por la Federación de Campesinos de la región.

El comunicado de la FIDH, establece que en este hecho se registró la muerte de al menos 18 personas, incluyendo tres normalistas; la retención temporal de otras 15, que fueron llevadas a instalaciones del Comité Cívico de Pando, donde sufrieron vejámenes.

Además de la desaparición de no menos de 24 personas, por los cuales se encuentra privado de libertad actualmente el ex prefecto de Pando, Leopoldo Fernández, a quien se imputa la responsabilidad de estos hechos.

**ARGENTINA**

### Gobierno argentino frenó venta de armas a privados bolivianos

**Buenos Aires, 30 jun (ABI).**- Ante el temor de que se pudiera contribuir a una escalada de violencia en Bolivia, el Gobierno argentino de Cristina Kirchner desactivó, una controvertida operación de compra-venta de armamento entre empresarios privados argentinos y bolivianos que tenía como destino la región de Tarija.

La medida fue adoptada por la Cancillería a inicios de junio según pudo confirmar el diario argentino La Nación en altas fuentes oficiales, ante un pedido de autorización de exportación cursado por el Registro Nacional de Armas (Renar), que había recibido una solicitud de una firma privada para concretar la venta a un grupo privado boliviano.

La Cancillería aconsejó al Renar no autorizar el envío del cargamento bélico por considerar que “el escenario político y social en Tarija es de suma inestabilidad” y en vistas de que el envío que negociaban las firmas era, principalmente, de armamento corto, revólveres y municiones.

“El pedido era para exportar principalmente armas de mano y municiones, lo cual resultaba sospechoso en el escenario político de la región”, dijo una alta fuente oficial.

“La Argentina no se puede siquiera exponer a la posibilidad de contribuir en una escalada armada”, agregó una fuente diplomática.

En la misma semana, se tomó una resolución similar por otro pedido de envío de armamento (pistolas y municiones) a Costa Rica. La decisión oficial se fundamentó, entre otras cuestiones, en la información hallada en la computadora del fallecido líder de las FARC Raúl Reyes, en la que se revelaba que en aquel país había una célula de esa organización guerrillera.

AMPLIADO Nacional de Emergencia de CONALCAM EXIGE:

**“La Nueva Constitución no debe ser MODIFICADA ni NEGOCIADA”**

COCHABAMBA: (27 de septiembre de 2008)

CONALCAM llamó a un Ampliado Nacional de Emergencia en Cochabamba, participaron las organizaciones sociales: CSUTCB, CONAMAQ, CPESC, CIDOB, MST, FENCOMIN, COFECA, maestros, universitarios, organizaciones del Trópico de Cochabamba, de los Yungas de La Paz; pequeños y micro empresarios, artesanos, gremialistas, organizaciones vecinales, provinciales, Plan 3000 de Santa Cruz, Comité Cívico Popular, comerciantes minoristas, colectivos urbanos. Estuvo el Presidente Evo Morales, Vicepresidente Álvaro García; Ministros de Estado, diputados y otros.

**Tema Principal:**

**“Aprobación de la Nueva Constitución Política del Estado”. En las intervenciones las organizaciones sociales a una sola voz dijeron:**

**“De una vez se apruebe el texto de la Nueva Constitución del Estado, aprobado en Oruro, sin ningún tipo de modificación, porque el Diálogo Nacional no ha servido para nada”.**

Se analizaron varios temas: Saqueo en el oriente, masacre de campesinos en Pando, y la NCPE. Las organizaciones presentes dijeron:

**“Recuperar nuestras tierras”**

Adolfo Chávez, Presidente de la Confederación de Pueblos Indígenas de Bolivia (CIDOB) “En Santa Cruz han destruido las instituciones, empresas de los bolivianos, tenemos que recuperar todo, y lo que es nuestro las tierras, nosotros los indígenas, campesinos debemos distribuir las tierras a ellos, y no ellos a nosotros, no personas que vienen de otro lado”.

**“Casi nos dan huasca”**

Federación de Campesinos de Santa Cruz: “No se debía levantar el bloqueo, a los dirigentes nos han cuestionado duramente, hasta casi nos han echado huasca las bases, éramos más de 20 mil personas que estábamos en la zona del Norte, las bases dijeron: ‘cómo van a definir unos diez dirigentes para los 20 mil sin consultarnos’.

**“¿Dónde está esa fosa común?”**

Cristian Domínguez, de Pando: “Lo de Pando ha sido grave, todavía tenemos desaparecidos, tenemos que encontrar esa fosa común donde están los niños, las mujeres embarazadas, porque tenemos aquí la compañera que ha visto cómo les han asesinado”.

DIÁLOGO NACIONAL

**“¡No NEGOCIAR con ASESINOS!”**

Cristian Domínguez, de Pando: “En el asunto de las negociaciones señor presidente, Pando dice, ¡NO NEGOCIAMOS CON ASESINOS!, son minoría y esos son los prefectos, esa es la democracia que ellos dicen?, son asesinos y nada más”.

**“La tierra y el territorio NO SE NEGOCIA”**

Silvestre Sarsari, Movimiento Sin Tierra: “No vamos a claudicar en la lucha para aprobar la Nueva Constitución Política del Estado. Queremos decirles a los que negocian, la tierra y el territorio no se negocia, tampoco la muerte de los hermanos en Pananti y Pando, no se negocia”.

**“Sólo quieren ganar tiempo”**

Juan Silvestre, Federación de Colonizadores de La Paz: “No nos dejemos confundir con la negociación, lo que están buscando, es que la Nueva Constitución Política del Estado no se apruebe, quieren dilatar en las negociaciones y ganar el tiempo”.

**“¡No negociar con CONALDE!”**

Mario Cruz, Federación Regional Única de Trabajadores Campesinos del Altiplano Sud (FRUTCAS): “En el Ampliado departamental que hemos tenido se planteó: NO negociar con CONALDE, la negociación no ha servido, solamente es una distracción”.

**“DIÁLOGO no es para negociar las reivindicaciones del pueblo”**

Evo Morales, Presidente de Bolivia: “Tienen que entenderme, tengo que sentarme con estos señores, estoy obligado como Presidente de los bolivianos, eso no significa negociar las reivindicaciones del pueblo boliviano. Primero tenemos que constitucionalizar la autonomía y eso es aprobando la Nueva Constitución Política del Estado, y si no quieren, igual, de buenas o malas se va aprobar esta nueva Constitución Política del Estado boliviano, ningún miedo. Hace rato un compañero dijo ‘la tierra no se negocia’, que sepan los prefectos, tierra territorio no se toca en la NCPE Boliviana”.

**“Fuerzas Armadas en proceso de cambio”**

Evo Morales, Presidente de Bolivia: “Yo saludo a las Fuerzas Armadas, participando en este proceso de cambio (...) ellos me han dicho: ‘Presidente, nosotros somos la nueva generación de militares, no somos de las dictaduras’.

**Ejército, Policía ¿VERDUGOS AYER, AMIGOS HOY?**

**PARA ANALIZAR: Si recordamos las luchas de los movimientos sociales en anteriores gobiernos, la Policía y el Ejército siempre han sido enemigos del pueblo, enemigos de la lucha por derechos justos. Ahora ¿qué está pasando?, ¿acaso están a lado del pueblo?. ¿Dónde estaban cuando en Sucre se humilló a campesinos?. ¿Dónde estaban cuando en Pando masacraron a indígenas?. ¿Dónde estaban cuando saqueaban las instituciones en Santa Cruz?. ¿Las Fuerzas Armadas, la Policía de qué lado están?.**

Es un tema que los movimientos sociales deben analizar seriamente.

**TEXTO DE LANUEVA CONSTITUCION POLITICA DEL ESTADO****“Aprobar sin mover nada”**

Roxana Camargo, Mujeres Campesinas “BS” Oruro: “Pedimos que se apruebe la Nueva Constitución Política del Estado, sin moverse ni una palabra, ni un punto, ni una coma, tal como se ha propuesto, tiene que aprobarse”.

**“Señor Presidente: No negociar la Nueva Constitución”**

Marco Antonio Chávez, Presidente de la Confederación Nacional de Micro y Pequeños Empresarios (CONAMYPE): “La Nueva Constitución Política del Estado no se la tiene que negociar, es propuesta de toda la población de Bolivia, eso hemos demostrado en el Referéndum Revocatorio. Por tanto señor Presidente, no debemos negociar ni un sólo punto, ni una coma de la Nueva Constitución Política del Estado, aprobarla tal como está; eso pedimos los pequeños y micro empresarios de este país”.

**“Ni una coma, ni un punto”**

Domingo Cuentas, representante del CONAMAQ: “Los pueblos indígenas, originarios, campesinos, mineros, profesores, chóferes, gremialistas, todos, exigimos que la Nueva Constitución Política del Estado debe ser aprobada sin tocar ni una coma, ni un punto, nada”.

**“El Congreso debe aprobar el Referendum Aprobatorio”**

Andrés Villca, Presidente Federación Nacional de Cooperativas Mineras (FENCOMIN): “Quiero indicar a nuestros Honorables Diputados, Senadores en su totalidad para exigirles que de una vez debe ser aprobado en el Congreso el referéndum aprobatorio de la Nueva Constitución Política del Estado”.

**RESOLUCIONES**

**Primero.** Ratificar nuestra lucha ineludable por la democracia, por la unidad de la Patria y la defensa de la democracia, democrática y cultural, bajo el liderazgo del presidente Evo Morales Ayma.

**Segundo.** Declarar movilización nacional y departamental para garantizar la aprobación de la nueva Constitución Política del Estado, para garantizar la refundación política, económica, social y cultural de Bolivia con unidad, justicia social, igualdad, equidad y solidaridad.

**Tercero.** Denunciar y condenar ante la comunidad internacional y nacional, el pretendido golpe de estado civil cívico prefectural, que violó y desconoció el estado de derecho, atentando la institucionalidad, los derechos humanos y los derechos de la vida con acciones terroristas y genocidas.

**Cuarto.** Conminar a los prefectos de Beni, Santa Cruz, Tarija y Chuquisaca, suscribir los avances obtenidos en la mesa del diálogo referido a la aprobación de la nueva Constitución Política del Estado hasta el 15 de octubre, así como exigir al Congreso Nacional, aprobar la Ley Convocatoria al Referéndum dirimitivo y aprobatorio de la nueva Constitución Política del Estado.

**Quinto.** Convocar a la marcha y movilización nacional a partir del 13 de octubre de 2008 años, de Caracollo a la ciudad de La Paz, contra el Congreso Nacional, hasta aprobar la ley de convocatoria del referéndum para aprobar la nueva Constitución Política del Estado.

**Sexto.** Exigir al Poder Judicial, Ministerio Público, investigar y sancionar a los autores intelectuales y materiales del golpe de estado civil cívico-prefectural, que las acciones terroristas de genocidio, a tentado contra la democracia, la institucionalidad y el estado de derecho.

**Séptimo.** Exigir al Senado Nacional, la aprobación inmediata de la Ley de voto de los bolivianos y bolivianas en el exterior.

Kay Atukqa kay pataman montemanta llusiykamusqa. Chaypitaq ukta Galloykuta ura lado wasiymenta jap'iytawan, ura monteman correchin, nuqaykupis Atuq qhipanta correllaykutaq. Chaypi Atuqqa Gallotaqa mikhurisasqa. Chayman chayaykuptyukukama rikurqamuwayku. Galloqtaqa umallantaña apaykachasasqa, jinallapi mancharikuytawan Atuqqa usqayta chay Galloq umantaqa pasaykuchin. Chaymantaqa Atuqqa ukta sayariytawan monteman correrikapun, manaña ni pi imaynata atiykuchu. Chaypi tukukapun.

Willariwanchik: Zaida Vargas - Curso: 5° "B" - Unidad Educativa: Hilarión Grágeda - Prov. Ayopayamanta.

## CABRITAMANTAWAN ATUQMANTAWAN

*Uk muqitupi, uk Atuq Antuñu puka tunasta mikhurisasqa, chaymantataq Cabritaqa riqhurisasqa. Antuñutaqa Cabritatataqa nisqa: - Kay tunasta qan t'ipiy. Atuq Antuñuqa mana t'ipiyta munasqachu. Chaymantaqa Atuq Antuñuqa tunastaqa t'ipisqa. Chaymantaqa iskayninku tunastaqa mikhusqanku. Chaymata Atuq Antuñuqa qhipuykuchikusqa, wañurpasqa.*

Willariwanchik: Elizabeth Lopez - Curso: 5° "B" - Unidad Educativa: Hilarión Grágeda - Prov. Ayopayamanta.

## El cuento de las llamas

*Había una vez una llama que estaba yendo al cerro, y se encontró con otra llama, los dos iban al cerro y tomaron agua y regresaron al río y se encontraron con un zorro. El zorro quería comerselo a las llamas pero no puede porque las llamas son muy grandes. El zorro estaba a buscando ovejas para comerselo y no encontró, el zorro se estaba yendo triste a su casa. Las llamas iban al río caminando, caminando. Después se estaban yendo a su casa, luego llegó su dueño, estaba caminando llorando, pero encontró a las llamas y se alegró, y se los llevó a su casa, y su dueño era feliz.*

Apachimunku Unidad Educativa: Hilarión Grágeda - Prov. Ayopayamanta

## Todos Santos almasta suyanapaq MAST'AKU RUWAKUNAPAQ IMA

*Runa masi willariwanchik:* "Todo Santospaq almas wayritawan chayamunku. Wayk'uspa, mesa mast'aspa, suyachina, qharis mesa mast'anku, warmis uchuku lawata wayk'unku, Almas chayamuptin rezachinku. Chawpi p'unchayta almata waqarikuspa kacharipunku. sabanaswan suk'uykunku, urputataq q'ipichapunku. 3 de noviembre, panteonman rispa, sepulturan patapi rezachipunku, t'ikas, guirnaldas apanku, urpusta apaspa rezachillankutaq. Ajina costumbres kay pachapi.

## MARCHA DE ORGANIZACIONES SOCIALES A LA PAZ LA NUEVA CONSTITUCIÓN NO SE NEGOCIA

Cumpliendo las resoluciones del Ampliado Nacional de CONALCAM, las organizaciones sociales el 13 de octubre iniciaron la Marcha por la Refundación de Bolivia desde Caracollo, Oruro hasta La Paz. Marchan unas 4000 personas. Las organizaciones demandan el respeto de la Nueva Constitución Política del Estado aprobada en Oruro, sin ninguna modificación. No permitirán la negociación con los Prefectos de la "media luna". Exigen al Congreso la inmediata aprobación de la Ley de Convocatoria a Referendum y Dirimitorio, para que el pueblo decida con su voto el destino del país.

